

See lehekülg on tõlgitud masintõlkega [\[Linki\]](#). Masintõlkes võib olla vigu, mis võivad vähendada selgust ja õigsust; ombudsman ei vastuta mis tahes erisuste korral. Kõige usaldusväärsem ja õiguskindlam teave on algversioonis eespoolisel lingil (inglise keel). Lisateave on meie [keele- ja tõlkepoliitikas](#) [\[Linki\]](#).

Otsus juhtumi 3490/2005/(ID)PB kohta - Erimeelsused lepingu lõppemisel tehtavate maksete osas

Otsus

Juhtum 3490/2005/(ID)PB - **Alguskuupäev:** {0} 31/01/2006 - **Otsuse kuupäev:** {0} 15/12/2008

2001. aastal sõlmis kaebuse esitaja, Itaalia äriühing, lepingu Euroopa Komisjoniga Euroopa Arengufondi raames. Lepingu sisuks oli projekt eesmärgiga tagada Libeerias tagasipöördunutele ja põgenikele piisav veevarustus. Lepingu lõppedes ei saavutanud kaebuse esitaja ning komisjon üksmeelt lepingu lõppemise korral tehtavate maksete osas.

Kaebuse esitaja pöördus ombudsmani poole 2005. aasta lõpus, esitades kaebuses mitmeid väiteid ja nõudeid.

2007. aasta juulis tegi ombudsman sõbraliku lahendi ettepaneku. Ombudsman lükkas tagasi kaebuse esitaja väited ja enamiku nõudeid, kuid leidis, et üks nõue, projekti kontekstis avatud arve haldustasude kohta, näis olevat põhjendatud.

Komisjon vastas, et ta võtab ombudsmani ettepaneku vastu. Peale selle määras komisjon omal algatusel lisamakse, mida arvas olevat mõistliku maksta kaebuse esitajale sõbraliku lahendi osana. Komisjon märkis siiski, et ta ei tee makseid, enne kui kaebuse esitaja on tagasi võtnud väga tõsise väite, et komisjoni teenistused on oletatavasti võltsinud ühe kirja.

Kaebuse esitaja avaldas heameelt komisjoni vastuse üle, kuid esitas veel konkreetseid nõudeid. Ta nõustus ka tagasi võtma mainitud oletatava võltsimise väite.

Ombudsman soovitas komisjonil pöörduda kaebuse esitaja poole, et otsida lõplikku lahendit.

Vastuses väljendas komisjon valmisolekut osaliselt rahuldada kaebuse esitaja uued nõuded (kokku 36 600 USA dollarit ja 747,89 eurot), et leida „*mõlemat osapoolt rahuldav sõbralik lahend*”. Sel eesmärgil saatis komisjon kaebuse esitajale ettepanekut sisaldava protokoll.



Kaebuse esitaja ning komisjoni vaheline lahend kinnitati lõplikult 2008. aasta sügisel. Tulemusena suleti projektiarve, mille jääksummaks oli kaebuse esitajale tehtud makseid summas 48 486,79 eurot ja 101 938,40 USA dollarit.

Oma otsuses rõhutas ombudsman, et komisjoni reaktsioon käesoleval juhul oli eeskujulik. Komisjoni tegevus kogu menetluse ajal oli olnud põhjalik ja konstruktiivne, kusjuures tehti koguni asjakohaseid lisamakseid, mille olid tuvastanud komisjoni teenistused ja kaebuse esitaja.

KAEBUSE TAUST

1. Aastal sõlmisid kaebuse esitaja, Itaalia äriühing ja komisjon teenuslepingu, mida rahastas Euroopa Arengufond (EAF). Lepingu pealkiri oli „Monrovia ja maapiirkondade veevarustuse projekti juhtimine“. Selle eesmärk oli tagada tagasipöördujatele ja ümberasustatud isikutele piisav veevarustus Libeerias 24 kuu jooksul (oktoober 2001 – oktoober 2003).
2. Teenuslepingust tulenevate ülesannete täitmiseks usaldati kaebuse esitajale muu hulgas avansikonto haldamine, mille ta oli loonud kohalikus pangas. Projekt algas 2001. aasta detsembris ja vahendid tehti samal ajal kättesaadavaks avansikontole.
3. Aasta mais soovitas komisjon sisejulgeoleku olukorra halvenemise tõttu ametlikult oma programmis osalevatel rakenduspartneritel kaaluda tegevuse peatamist. Kaebuse esitaja otsustas siiski projektiga tööd jätkata.
4. 6. juunil 2003 lõpetas eespool nimetatud kohalik pank oma tegevuse kodusõja puhkemise tõttu Monroviast. See muutis rahaliste vahendite ülekandmise Libeeria pankadesse võimatuks. Seepärast kiitis komisjon heaks alternatiivse avansikonto loomise Itaalias.
5. Hiljem 2003. aastal viis komisjon läbi auditi ja projekti läbivaatamise. Nende tulemusena tekkisid kaebuse esitajaga mitmesugused vaidlused nii tehnilistes kui ka finantsküsimustes.
6. Aprillil 2004 esitas kaebuse esitaja projekti lõpparuanded.
7. Vaatamata mitmele järgnevale kirjavahetusele komisjoniga, oli kaebuse esitajal siiski mitu kaebust. Seetõttu pöördus ta 4. novembril 2005 Euroopa Ombudsmani poole.

UURIMISE ESE

8. Ombudsman algatas oma praeguse uurimise seoses kaebuse esitaja järgmiste väidete ja väidetega.

Süüdistused



(1) Komisjon ei vastanud 15 kuu jooksul 24. juulist 2003 kuni 19. oktoobrini 2004 kaebuse esitaja korduvatele taotlustele avansikonto täiendamiseks.

(2) Arvestades, et komisjon ei süüdistanud mingil ajal lepingu täitmise ajal kaebuse esitajat ebapiisavates tehnilistes või finantstulemustes ning et avansitasu summat, põhjendust ja lepingulist kehtivust ei ole kunagi kahtluse alla seatud, rikuti tõsiselt kaebuse esitaja õiguspäraseid ootusi, kuna ta ei saanud ette kujutada, et komisjon vaidlustab avansitasu tagasiulatuvalt terve aasta pärast projekti lõpetamist.

(3) Komisjon teavitas kaebuse esitajat probleemidest terve aasta pärast projekti lõppu, hoolimata asjaolust, et lepingulised raamatupidajad olid probleemile palju varem tähelepanu juhtinud.

(4) Komisjon eiras kaebuse esitaja taotlusi a) projektijärgse kulude-tulude analüüsi ja tehnilise hindamise kohta; ning b) tagastab kaebuse esitajale oma raamatupidamisaruanded, mida komisjon oli otsustanud mitte maksta.

(5) Komisjoni põhjendamatute viivituste tõttu avansikontode täiendamisel rahastas kaebuse esitaja 30 % projektist.

(6) Kaebuse esitajat koheldi projekti lõpetamise ajal ebatavaliselt ja ebaõiglaselt, sest projekti lõpetamine ning lõplikud tehnilised ja finantsaruanded tuli esitada kaebuse esitaja kulul *pärast* projekti lõppu, kuigi lepingus seda ette ei nähtud.

161 086,99 EUR suurune nõue, mis on esitatud kolmes osas

a) tasumata arvete tasumine, mis on deklareeritud ja täielikult maksustatud kaebuse esitaja iga-aastases finantsteabes maksuhaldurile:

– Eelrahastatud avansikulud (2 arvet): 75 931,95 USD

– Tehnilise abi tasud ja säilitamine (1 arve): 38 880.53 EUROT

b) Viivis ja tasandusintress koos hilinevad arvete ja avansimaksete devalveerimisega (summad, mida kohaldatakse kuni 2005. aasta detsembri lõpuni):

– Tehnilise abi kohta: 4 847.49 EUROT

– Avansikonto eelfinantseerimisest tulenev devalveerimiskahjum: 8 495,18 USD

– Avansiliste eelmaksete tasumata jätmise/hüvitusintress: 20 988,75 USD

C) Ettenägematud lepinguvälised projektijärgsed kohustused:



– Kulud ja kulud, mis kaetakse pärast projekti lõppu: 27 774.21 EUROT

UURIMINE

9. Jaanuaril 2006 palus ombudsman komisjonil esitada arvamus, mida ta tegi 28. juulil 2006. Arvamus edastati kaebuse esitajale märkuste esitamiseks, mille ta saatis 26. septembril 2006. Juulil 2007 tegi ombudsman ettepaneku sõbraliku lahenduse leidmiseks. Komisjon vastas sellele ettepanekule 8. jaanuaril 2008. Vastus edastati kaebuse esitajale, kes esitas oma märkused 25. jaanuaril 2008. Ombudsman edastas kaebuse esitaja märkused komisjonile, kes saatis 26. juunil 2006 täiendava vastuse. Kaebuse esitaja ja komisjon teavitasid ombudsmani vastavalt 31. juulil ja 8. septembril 2008 lõplikust kokkuleppest juhtumi lahendamiseks.

OMBUDSMANI ANALÜÜS JA JÄRELDUSED

Sissejuhatavad märkused

10. Uurimine lõppes poolte vahel eduka lahenduse leidmisega, mis põhineb ombudsmani esitatud sõbraliku lahenduse ettepanekul. See ettepanek puudutas eespool punktis 8 esitatud väite osa a.

11. Võttes arvesse käesoleva uurimise edukat tulemust ja mõlema poole märkimisväärsed jõupingutusi kokkuleppe saavutamiseks, keskendub käesoleva otsuse põhiosa küsimustele, mis olid ombudsmani sõbraliku lahenduse ettepaneku teemaks. Mis puudutab täiendavaid küsimusi, mille täielik hinnang on pooltele ombudsmani sõbraliku lahenduse ettepanekus juba edastatud, siis piisab, kui märkida järgmist.

12. Seoses esimese eespool nimetatud väitega leidis ombudsman oma sõbraliku lahenduse ettepanekus, et komisjon näib olevat jätnud vastamata kahele taotlusele täiendada projekti jaoks loodud avansikontot ning et see ebaõnnestumine näis olevat vastuolus asjakohaste lepinguliste eeskirjadega. Oma vastuses sõbraliku lahenduse ettepanekule rõhutas komisjon kokkuvõtlikult, mida ta peab erandlikeks asjaoludeks, ning et viivitusi esines eelkõige seetõttu, et ühenduse finantshuvide kaitseks on vaja täiendavaid kontrole. Kaebuse esitaja ei esitanud konkreetseid märkusi vastuseks komisjoni esitatud täiendavatele märkustele. Siinkohal tuleb märkida, et komisjon ei lükanud konkreetset ümber ombudsmani eespool nimetatud järeldust, et lepingulisi eeskirju ei järgitud rangelt. Arvestades juhtumi selle osa teisejärgulist iseloomu ja asjaolu, et on jõutud kokkuleppele, ei pea ombudsman siiski vajalikuks seda küsimust põhjalikumalt uurida.

13. Ülejäänud väidete osas ei tuvastanud ombudsman teise, kolmanda, viienda ja kuuenda väite puhul haldusomavoli. Neljanda väite kohta järeldas ombudsman, et edasisteks uurimisteks ei ole piisavalt alust. Konkreetset viienda väite kohta esitas kaebuse esitaja pärast sõbraliku lahenduse ettepanekut täiendavaid materjale, et toetada oma argumente. Kuid selle materjali



arvessevõtmine juhtumi selle osa teise hindamise käigus nõuaks täiendavaid uurimisi, mis ei oleks praegu asjakohane. Lisaks märgib ombudsman, et komisjoni omal algatusel ja hoolimata haldusomavoli puudumise tuvastamisest sisaldas kokkulepe otsust maksta hüvitist probleemi rahumeelse lahendamise huvides (vt allpool punkt 28).

14. Seoses väitega ei leidnud ombudsman ühtegi põhjendatud väidet, mis vastaks selle punktidele b ja c. Seetõttu ei saanud nendega nõustuda.

A. Maksenõue

Faktid ja hinnang

15. Nagu eespool märgitud, väitis kaebuse esitaja muu hulgas järgmist:

a) tasumata arvete tasumine, mis on deklareeritud ja täielikult maksustatud kaebuse esitaja iga-aastases finantsteabes maksuhaldurile. Need olid järgmised:

– Eelrahastatud avansikulud (2 arvet): 75 931,95 USD

– Tehnilise abi tasud ja säilitamine (1 arve): 38 880.53 EURO

16. Selle väite kohta märkis komisjon oma arvamuses, et ta oli ebaõnnestunult püüdnud kaebuse esitajaga pooleliolevat makset arveldada. Kogukulude kontrollimisel saadi kokku 1 927 868.92 USA dollarit. Saadud täiendused ulatusid 1 856 703.09 USA dollarini. Kaebuse esitaja kasuks makstud jääk oli 71 165.83 USA dollarit, mis tuli tasuda avansikontolt. Samuti oli pooleli 38 880,53 EUR suurune arve. Komisjon märkis, et ta on valmis nõustuma sellega, et kaebuse esitajaga sõlmitud lepingus nähti lisaks teenuslepingu alusel makstavale tasule ette avansikonto haldamise tasu. Sellega seoses märkis ta veel, et teenuslepingu II A lisa sätetes on selleks ette nähtud 216 000 EUR suurune eritasu (mis on sätestatud II C lisas). Ta märkis siiski ka seda, et tegemist on ilmse veaga, mida tema talitused tegid, sest sama teenuse eest ei tohiks kunagi maksta kahekordset tasu ning seetõttu järeldasid audiitorid, et nõuded tuleb tagasi lükata. Lisaks märkis ta, et enne selle summa väljamaksmist tuleb lahendada kaebuse esitaja elukohas kasutatud seadmetele ja mõõblile tehtud kulutuste põhjendatuse küsimus. Tõepoolest, ta oli püüdnud ebaõnnestunult sulgeda kontosid, kutsudes kaebuse esitajat üles lahendama põhjendamatute kulude küsimus.

17. Ombudsman käsitles avansikonto haldamise tasu küsimust järgmiselt.

18. Kõnealune leping kannab pealkirja „Monrovia ja maapiirkondade veevarustuse projekti juhtimine“. Lepingu vormi kohaselt on lepingu maksumus 270180 eurot. Kui eri dokumentide sätete vahel esineb lahknevusi, tuleb neid tõlgendada vastavalt lepingu eritingimuste artiklis 3 esitatud järjestusele. Selles artiklis on sätestatud:

„Lepingudokumentide järjestus on järgmine:



- Lepingu vorm,
- Lepingu eritingimused,
- I lisa T/A pädevustingimused.
- IIa lisa Eelarve haldamise kord.
- IIB lisa Tehnilised nõuded.
- IIC lisa Ilmne arvestuslik kuluhinnang.
- III lisa Lepinguhindade jaotus.
- IV lisa Maksu- ja tollikorraldus.
- Euroopa Arengufondist rahastatavate teenuslepingute üldtingimused (AKV/EMÜ ministrite nõukogu 29. märtsi 1990. aasta otsuse nr 3/90 IV lisa) “

19. Artikli 2 kohaselt on lepingu suhtes kohaldatav Belgia õigus. Lepingu I lisa kohaselt oleks lepingu kestus 24 kuu jooksul „[u]p kuni 360 inimtööpäeva Libeerias ja kuni 120 päeva Itaalias. “ lepingu IIA lisa punktis 1 on muu hulgas sätestatud:

„ Leping on ette nähtud haldamiseks ja järelevalveks Monrovia ja maapiirkondade puhtale veele juurdepääsu parandamise programmi Impresti konto kaudu (...) EAFi vahendid tehakse kättesaadavaks tagatud aprestikonto kaudu (...). Kuluproгноos eurodes on esitatud IIC lisas (...) “

20. IIA lisa punktis 2.4.2 on sätestatud, et “[f] või aprestikonto(de) ja sihtotstarbeliste rahaliste vahendite haldamise eest saab töövõtja IIC lisas sätestatud tasu. Seda tasu ei peeta kinni ja selle võib kontolt välja võtta proportsionaalselt iga aruandeperioodi lõpus. “

21. IIC lisa sisaldab jaotist „E“ pealkirjaga „PROGRAMM MANAGEMENT“, mis näeb ette 216 000 EUR suuruse summa (24 kuud x 9000 eurot). IIC lisa ei sisalda ühtegi sätet, mis viitaks sõnaselgelt „avansikonto haldamise“ tasule. IIA lisa punktis 2.4.2 nimetatud avansikonto haldamise tasu näib seega osutavat IIC lisa E jaos programmi haldamiseks osutatud summale, võttes arvesse, et IIC lisa ei sisalda eraldi sätet avansikonto haldamise tasu kohta ja et leping oli ette nähtud veevarustusprogrammi haldamiseks avansikonto kaudu.

22. III lisa „Lepinguhindade jaotus“ sisaldab eelkõige järgmisi andmeid:

„ Tasud (kaotamata) inimtööpäevade eest

a) Craig Smithi teenused:



Libeerias: EURO

Tasud inimese kohta päevas 300 päeva eest 425 EUR/päev 127,500 EUR

Päevaraha inimese kohta päevas 300 päeva eest, 138 EUR/päev 41,400 EUR

Itaalias:

Tasud inimese kohta päevas 120 päeva eest 350 EUR/päev 42,000 EUR

b) teenused Libeerias heakskiidetud lühiajalistele ekspertidele

Tasud inimese kohta päevas 300 päeva eest, 300 EUR/päev 18,000 EUR

Päevaraha inimese kohta päevas 300 päeva eest, 138 EUR/päev 8.280

Reisikulud...

Kokku 270.180 “.

23. Eespool toodut arvesse võttes leidis ombudsman, et komisjoni seisukoht antud juhul on mõistlik, nimelt et kaebuse esitaja asjaomaste töötajate III lisas osutatud teenistused ei ole eristatavad IIC lisa E jaos nimetatud „programmi juhtimisest“. Seega tundus, et leping nägi ette topelttasu samade teenuste eest, mida kaebuse esitaja osutas seoses veevarustusprogrammi haldamisega. Järelikult ilmnas, et lepingu asjassepuutuvate sätete vahel on omane loogiline vastuolu ning et komisjoni tahteavaldus lepingu sõlmimisel, mis puudutas töövõtja tasu programmi haldamise eest, ei olnud veatu. Nagu komisjon oma arvamuses märkis, oli see probleem tingitud komisjoni talituste ilmsest veast.

24. Vastuses kaebuse esitaja esimesele väitele nõustus komisjon, et kaebuse esitaja kasuks oli avansikontolt tasumisele kuuluva 71 165.83 USA dollari suurune jääk ja 38 880,53 EUR suurune arve tehnilise abi tasude kohta. Pidades silmas vaidluse rahumeelset lahendamist kaebuse esitajaga, märkis komisjon, et ta on valmis nõustuma sellega, et kaebuse esitajaga sõlmitud leping nägi lisaks teenuslepingu alusel makstavale tasule ette tasu avansikonto haldamise eest. Ta juhtis siiski tähelepanu sellele, et enne asjaomase summa väljamaksmist tuleks lahendada küsimus, mis puudutab projektifondidest ostetud ja kaebuse esitaja elukohas kasutatud seadmetele ja mööblile tehtud kulutuste põhjendatust. Sellega seoses märkis komisjon, et ta tõstatas selle küsimuse 26. juuni 2003. aasta kirjas. Sellest hoolimata ei märkinud komisjon oma arvamuses, et kaebusele lisatud mahukatesse dokumentidesse oleks lisatud kõnealuse kirja koopia. Seda kirja ei olnud esitatud ka komisjoni arvamusele lisatud lisade loetelus. Lisaks ei sisaldunud selline probleem kaebuse esitajale edastatud ja kaebusele lisatud vaheauditi läbivaatamise tulemustes. Peale selle ei viidanud komisjon kuidagi asjassepuutuvale rahasummale.



25. Oma märkustes komisjoni arvamuse kohta tegi kaebuse esitaja järgmist:

- a) märkis, et komisjon eiras viimaseid 766.12 USA dollari suuruseid avansiarveid, mis esitati koos lõpparuandega;
- b) juhtis tähelepanu sellele, et välja arvatud eespool nimetatud summa, leppis ta komisjoniga kokku tema kasuks ja menetluses olevas arves;
- C) tervitas komisjoni avaldust, et ta on valmis nõustuma, et leping näeb ette tasu avansikonto haldamise eest; ja
- d) rõhutas, et komisjon esitas oma arvamuses esimest korda reservatsiooni seadmete kohta, ning väitis, et see viitab selgelt teisele lepingule, mis oli juba ammu kaebuse esitaja kasuks sõlmitud, samuti komisjoniga sõlmitud lepingu protokollile.

26. Ombudsman märkis, et:

- a) komisjon ei kommenteerinud kaebuse esitaja nõuet viimase 4766 USA dollari suuruse avansiarve tasumise kohta. 12;
- b) kaebuse esitaja ja komisjon leppisid kokku, et kaebuse esitaja kasuks oli avansikontolt tasumisele kuuluva 71 165.83 USA dollari suurune jääk ja 38 880,53 EUR suurune tasumata arve;
- C) komisjon oli valmis nõustuma, et leping nägi ette tasu avansikonto haldamise eest (eraldi kaebuse esitaja tasust programmi haldamise eest), kuid seadis nõude lahendamise sõltuvusse küsimuse lahendamisest, mis puudutab projektifondidest ostetud ja kaebuse esitaja elukohas kasutatavate seadmete ja mööbli kulude põhjendatust;
- d) komisjon ei ole oma arvamuses tõendanud, et ta tõstatas selle küsimuse kaebuse esitajale enne käesolevat uurimist, ega esitanud selle kohta lisateavet;
- e) komisjon ei selgitanud ka, miks see asjaolu takistab tal vähemalt osaliselt kaebuse esitaja väidet rahuldada; ja
- F) kaebuse esitaja juhtis tähelepanu sellele, et komisjon tõstatas selle küsimuse esimest korda oma arvamuses, ja märkis, et ta viitab teise juba sõlmitud lepingu täitmisele.

27. Eespool toodut arvesse võttes järeldas ombudsman, et komisjon ei ole piisavalt selgitanud, et ta ei maksnud kaebuse esitajale vähemalt osaliselt tema esimesele nõudele vastavat rahasummat. See ebaõnnestumine võis olla haldusomavoli juhtum. Seetõttu tegi ombudsman järgmise ettepaneku sõbraliku lahenduse leidmiseks:

Arvestades eespool punktis [26] esitatud märkusi, teeb ombudsman ettepaneku, et komisjon võiks oma otsuse (sealhulgas põhjendused) uuesti läbi vaadata ja keelduda kaebuse esitaja



esimese rahalise nõude rahuldamisest kas või osaliselt. Läbivaatamise käigus võis komisjon arvesse võtta ka eespool punktis [käsitleval juhul 18–23] esitatud ombudsmani märkusi ja lepingu suhtes kohaldatavat Belgia õigust. Komisjonil palutakse kutsuda kaebuse esitaja koosolekule, et hõlbustada õigusliku olukorra selgitamist ja mõlemale poolele vastuvõetava lahenduse otsimist.

Ombudsmanile esitatud esildised pärast tema sõbraliku lahenduse ettepanekut

28. Komisjon teatas ombudsmanile, et pärast tema ettepanekut ja küsimuse lahendamiseks vajalike meetmete võtmise huvides hindas ta toimetust uuesti ja kiitis ombudsmani ettepaneku heaks. Komisjon esitas (kokkuvõtvalt) järgmise teabe selle kohta, kuidas ta kavatseb ettepanekule vastata. Esiteks rahuldaks ta nõude punktis a nimetatud makse. Teiseks oli komisjon ise tuvastanud täiendava asjakohase makse tegemise. See hõlmas viivitusintressi ja tasandusintressi ettemaksetelt summas 066.87 USA dollarit. Sellega seoses selgitas komisjon, et vaatamata oma esialgsele seisukohale seda hüvitist mitte maksta ja vaatamata ombudsmani järeldusele, et selles küsimuses asjakohane väide ei olnud põhjendatud, otsustas komisjon siiski teha ettepaneku eespool nimetatud makse tegemiseks kaebuse esitaja eelmaksete kulude hüvitamiseks. Komisjon juhtis tähelepanu sellele, et ta tegi kõnealuse makse ettepaneku üksnes kokkuleppe saavutamiseks. Seejärel märkis ta, et nimetatud makset ei saa tõlgendada kaebuse esitaja poolt ombudsmanile esitatud märkustes esitatud väidete ja süüdistuste tunnustamise või vastuvõtmisena.

29. Lisaks märkis komisjon, et ombudsmanile esitatud märkustes esitas kaebuse esitaja mitu väga kriitilist märkust komisjoni ja selle talituste kohta. Komisjon ei soovinud neile vastata, välja arvatud üks märkus, milles kaebuse esitaja väitis, et komisjoni talitused olid kirja võltsinud. Komisjon seadis ombudsmani sõbraliku lahenduse ettepaneku heakskiitmise tingimuseks, et kaebuse esitaja võtab selle süüdistuse tagasi.

30. Oma tähelepanekutes komisjoni vastuse kohta ombudsmani ettepanekule tervitas kaebuse esitaja komisjoni valmisolekut leida sõbralik lahendus. Ta sõnastas ka täiendavad konkreetsed nõuded, sealhulgas intressinõuded ja kompensatsiooninõuded vahetuskursside kõikumise eest. Samal ajal loobus ta sõnaselgelt ühest käesoleva uurimise käigus esitatud väidetest ja võttis sõnaselgelt tagasi eespool punktis 28 nimetatud süüdistused.

31. Arvestades kaebuse esitaja uusi väiteid, saatis ombudsman oma tähelepanekud komisjonile. Ta tegi ettepaneku, et komisjon võiks lõpliku lahenduse leidmiseks võtta ühendust kaebuse esitajaga.

32. Oma 26. juuni 2008. aasta vastuses teatas komisjon oma valmisolekust osaliselt rahuldada kaebuse esitaja täiendavad nõuded (kokku 36600 USA dollarit ja 747.89 eurot), et leida „mõlemat poolt rahuldavat kompromissi“. Ta ei saanud siiski nõustuda teatavate lisaintressinõuetega, selgitades, et need on seotud vastavalt asjaomase liikmesriigi maksuolukorraga ja osaga juhtumist, mille puhul ombudsman oli jõudnud järeldusele, et haldusomavoli ei ole toimunud.



33. Komisjon teatas, et ta saatis kaebuse esitajale protokoll, mis sisaldas tema ettepanekut kokkuleppe sõlmimiseks.

34. Kaebuse esitaja teatas 3. juulil 2008 ombudsmanile, et kavatseb protokoll allkirjastada. Kaebuse esitaja ja komisjoni vahelist kokkulepet kinnitasid mõlemad pooled lõpuks vastavalt 31. juulil ja 8. septembril 2008. Arveldamine tähendas, et projektikonto saldo suleti kaebuse esitajale maksetega 48 486.79 eurot ja 101 938.40 USA dollariga.

Ombudsmani hinnang pärast tema sõbralikku lahendust käsitlevat ettepanekut

35. Võttes arvesse poolte märkusi pärast ombudsmani ettepanekut sõbraliku lahenduse kohta, järeldeb ombudsman, et tema ettepanekul on olnud edukas tulemus.

36. Lisaks soovib ombudsman rõhutada, et komisjoni vastus sellele juhtumile on olnud eeskujulik. Juba arvamuse esitamise ajal kasutas komisjon võimalust põhjalikult uurida asjakohaseid sündmusi ja vaadata läbi oma talituste tegevus. Komisjon tuvastas puudused, tunnistas neid avalikult ja väljendas valmisolekut võtta parandusmeetmeid. Reageerides seejärel ombudsmani sõbraliku lahenduse ettepanekule, võttis komisjon vastu ka väga põhjaliku ja konstruktiivse lähenemisviisi. Eelkõige tuleb komisjoni tunnustada tema valmisoleku eest kasutada täiel määral ja konstruktiivselt ombudsmani põhikirja artikli 3 lõiget 5, mille eesmärk on muu hulgas edendada sõbralikke lahendusi avatud ja mittelegalistlikus dialoogis.

C. Järeldused

Ombudsman järeldeb, et on saavutatud sõbralik lahendus.

Sellest otsusest teavitatakse kaebuse esitajat ja Euroopa Komisjoni.

P. Nikiforos DIAMANDOUROS

Strasbourg, 1. detsember 2008